

Toutes les infos de la FFVoile à destination des Arbitres et des commissaires de régates
 Si vous ne visualisez pas cet email, [ouvrez le dans votre navigateur](#)



LE RAPPEL GENERAL

Bulletin d'information officiel des arbitres et des commissaires de régates de la FFVoile



**FACE AU CORONAVIRUS :
 POUR SE PROTÉGER ET PROTÉGER LES AUTRES**



Se laver très régulièrement les mains



Tousser ou éternuer dans son coude ou dans un mouchoir



Utiliser un mouchoir à usage unique et le jeter



Saluer sans se serrer la main, éviter les embrassades

Vous avez des questions sur le coronavirus ?

COVID 19 - LES BONS RÉFLEXES À AVOIR ET LES CONSÉQUENCES DANS LE MILIEU DU NAUTISME



Chers Amis, actuellement sous aperçu, confinés à terre pour une durée indéterminée, la Commission Centrale d'Arbitrage vous propose de participer à une grande chaîne de solidarité de l'arbitrage FFVOILE. Nous vous invitons à envoyer à l'adresse mail cca@ffvoile.fr une photo récente de vous « en mode sous Aperçu pour confinement » en tenu d'arbitre ou pas, et si vous le souhaitez avec un petit message sur une pancarte. Nous avons à ce jour publié 4 épisodes sur la page [Facebook FFVoile Arbitres](#), également repris sur la page [internet de la FFVoile](#). Continuez à nous envoyer vos photos ! Prenez soin de vous et #restezchezvous

DANS L'ACTU

- [LE MOT DU PRESIDENT]** Chères amies, chers amis, en ces temps difficiles, je tiens à m'associer aux membres de la Commission Centrale d'Arbitrage pour vous souhaiter, à vous et à vos familles, de traverser cette période le mieux possible. Corinne et Cécile, les deux salariées de la FFVoile, télétravaillent d'arrache-pied pour permettre à la Commission Centrale d'Arbitrage de continuer à fonctionner en cette période de confinement. Les épreuves ne pourront reprendre au plus tôt qu'à partir du 4 mai comme l'a décidé le conseil d'administration de notre fédération. Grâce à la collaboration entre les techniciens des différents services de la FFVoile et grâce aux nombreuses propositions d'aides de bon nombre d'entre vous, plusieurs choses vont être mises en place : le développement informatique pour déclencher l'envoi d'un email automatique à tous les arbitres positionnés sur une épreuve annulée ou reportée, la création de contenus sur les règles de course à la voile, le déroulement des régates, contenus destinés au grand public, à tous les plaisanciers, aux compétiteurs avertis, mis en ligne sur internet. Nous attendons tous la fin de cette période très étrange pour reprendre le cours de nos vies, qui se sont vues bien ralenties. Nous nous retrouverons alors avec un plaisir décuplé sur les pontons pour continuer à partager et vivre ensemble notre passion de l'arbitrage. Prenez soin de vous et de vos proches, je vous souhaite toutes et tous en bonne santé et retrouvons nous bientôt.
- Les membres de la Commission Centrale d'Arbitrage ont souhaité s'adresser personnellement à chacun et chacune d'entre vous, voici ce qu'ils ont eu envie de vous dire aujourd'hui : « En ces temps difficiles pour tous, le partage demeure une des valeurs essentielles qui nous soit commune. Partageons tous ensemble les gestes barrières mis en place et préservons notre santé et celle de nos proches » « A tous, je vous souhaite de « surfer cette mauvaise Vague « La COROMASCARET » de la meilleure façon possible avec la plus belle des sorties vers de beaux jours, nos juges vous attribuerons la plus haute des notes » « Etant sous « Aperçu » en attendant des jours meilleurs, - désolé un petit peu en manque de pratique et je vois sur les réseaux sociaux que je ne suis pas le seul , Bravo Gillou !!! - A vous les Comités de Course, nous avons l'habitude à rester attentif dans ces moments d'attente et prêt à intervenir dès qu'une brise nouvelle et meilleure sera établie. Alors bon courage à toutes et tous les amis ! » « Il y a un BMS, restez au port ! installez-vous confortablement dans votre canapé, relisez les RCV et autres manuels en attendant le calme après la tempête. Inutile pour cela de porter un équipement individuel de flottabilité mais respectez les gestes barrières pour prendre soin de vous et de vos proches. Faites bien attention à vous et à très vite » « Prenez soin de vous et de vos proches » « Même orpheline de ces petits triangles blancs qui nous sont si familiers, la mer reste belle et c est ça le plus important. Amitiés à toutes et à tous ».
- [LE MOT "INITIAL" DU PRESIDENT]** Depuis le début de cette année, répondant aux invitations des Commissions Régionales d'Arbitrage des ligues du Sud, d'Occitanie, de Nouvelle Aquitaine et de Centre Val de Loire, j'ai assisté aux colloques qu'elles organisaient. À ces occasions, j'ai pu mesurer l'ampleur du travail effectué et des problèmes rencontrés dans l'exercice de l'arbitrage. J'ai aussi pu apprécier l'engagement des présidents des Commissions Régionales d'Arbitrage et de leurs équipes dans la gestion de l'arbitrage régional. J'ai également présenté les dossiers en cours à la Commission Centrale d'Arbitrage, notamment les dispositifs Jeunes Arbitres et Arbitres Jeunes. Je n'ai malheureusement pas pu répondre à toutes les invitations mais j'ai pour objectif de continuer à être présent sur le terrain au cours

des mois à venir pour rester à l'écoute des arbitres de notre Fédération. Avec les membres de la Commission, nous avons le désir de faire de la Commission Centrale d'Arbitrage une structure de proximité au service des arbitres. Je vous souhaite à toutes et à tous une excellente saison d'arbitrage.

- **[FORMATION FREG]** L'épidémie Covid 19 nous contraignant au confinement, c'est une bonne période pour commencer une formation FREG en visio et permettre ainsi de garder le contact. Une page internet a été créée pour cette action : [cliquez ici](#). Le principe est simple : un formateur, un petit groupe de 4-5 personnes, une séance de vision conférence d'une heure trente, un suivi sous forme de petits exercices à faire dans un délai court après la formation. Cette formation est ouverte à tous les licenciés de la FFVoile. N'hésitez pas à vous inscrire, le formulaire d'inscription est disponible sur la page.
- **[PLATEFORME DE FORMATION A DISTANCE]** La Commission Centrale d'Arbitrage a étoffé sa nouvelle plateforme de formation à distance regroupant désormais les formations régionale, nationale, internationale et continue. Vous pouvez y aller quel que soit votre niveau et quelle que soit votre qualification. Vous pouvez, à votre guise, lire les cours selon vos envies et vos besoins et répondre aux questionnaires correspondants. Pour plus de facilité, nous avons classé les contenus selon les qualifications.

[Cliquez ici pour créer un compte →](#)

[Cliquez ici pour aller sur la plateforme →](#)

- **[PLATEFORME REGLES DE COURSE PENDANT LE CONFINEMENT]** La FFVoile et ses arbitres vous proposent de vous initier ou de perfectionner vos connaissances sur les règles de course à la Voile. Vidéos et quiz sont disponibles que vous soyez débutant ou un régatier confirmé ! Vous pouvez lire les cours, voir les vidéos et répondre aux questionnaires correspondants. Le lien de la plateforme est [ici](#).

[Cliquez ici pour aller sur la plateforme →](#)



FORMATION CONTINUE



Le week-end des 23 et 24 novembre 2019, la formation nationale continue des arbitres nationaux s'est déroulée à la FFVoile, organisée par la Commission Centrale d'Arbitrage. 16 juges, 31 comités de course et 11 comités techniques étaient présents. Merci aux 9 formateurs, François Catherine, François Farjaud, Philippe Faure, Christophe Gaumont, Jean-luc Gauthier, Romain Gautier, Jean-Louis Jaouen, Jérôme Nutte, Monique Pariat et Yvon Poutriquet qui ont encadré cette formation.

FORMATION ARBITRES AU FEMININ PLURIELLES



La première session 2020 de l'action « Arbitres au Féminin Pluri-elles » s'est déroulée dans les locaux de la Fédération le samedi 25 et dimanche 26 janvier.

Merci aux formatrices présentes : Véronique Aulnette, Claire Breau et Cécile Depayras

La deuxième et dernière session 2020 aura lieu dans les locaux de la FFVoile le samedi 20 et le dimanche 21 juin.

Les stagiaires présentes à la session de janvier étaient :

Ligue Grand Est : Cécile Gauer, Ligue Bretagne : Gisèle Pinto, Véronique Balay, Ligue Ile-de-France : Mahaut Bosher, Marianne Faudi, Elsa Cueff, Mathilde Velsch, Laurine Durand et Ligue Nouvelle Aquitaine : Malorie Audureau.

FORMATION INITIALE UMPIRE



Le week-end des 8 et 9 février a eu lieu la formation initiale nationale des umpires, organisée par la Commission Centrale d'Arbitrage. 13 juges étaient présents pour commencer leur cursus de formation. A suivre pour tous, des évaluations pratiques sur les épreuves de Match-racing 2020 pour valider la qualification nationale et le passage du test théorique. Merci aux 2 formateurs, Thierry Poirey et Christophe Schenfeigel, qui ont encadré cette formation.

NOMINATIONS NATIONALES, INTERNATIONALES ET RENOUELEMENTS

La Commission Centrale d'Arbitrage félicite les arbitres suivants qui accèdent à la qualification internationale :

- Véronique Aulnette, comité de course internationale
- Arnaud Mante, juge international
- Yoann Perroneau, umpire international ainsi que les arbitres suivants qui voient leur qualification internationale renouvelée par World Sailing :
- Corinne Aulnette, juge internationale
- Marc Bouet, umpire international
- Jean-Miltiade Bouyoukas, juge international (renouvelé 2 ans)
- Jean-Pierre Cordonnier, juge international (renouvelé 1 an)
- John Coveney, comité de course internationale
- Christophe Gaumont, comité de course internationale
- Philippe Michel, umpire international

- Jérôme Nutte, comité de course international
- Nathalie Péberel, comité de course internationale
- Georges Priol, juge international
- Ugo Zappi, comité technique international (renouvelé 2 ans) et les arbitres suivants qui accèdent à la qualification nationale :
- Hervé Despres, comité de course national
- Dominique Flayac, comité technique national
- Dominique Flayac, contrôleur d'équipement course au large
- Isabelle Journiac, , contrôleur d'équipement course au large
- Cyril Mannetstatter, contrôleur d'équipement course au large
- Michel Moyou, contrôleur d'équipement course au large
- René-Pierre Parpette, contrôleur d'équipement course au large
- Tiphaine Riechers, contrôleur d'équipement course au large
- Yves-Philippe Sauteron, contrôleur d'équipement course au large
- Virginie Trarieux, contrôleur d'équipement course au large
- Karine Wilpotte, comité technique nationale

DU COTE DE FREG

Suite à l'évolution, en 2020, des CVL d'un grand nombre de bateaux, il est recommandé de vider dans FREG la rubrique « Anciens bateaux connus ».

Procédure à suivre : A partir de la fenêtre ci-dessous sélectionner : Fichiers communs / Anciens bateaux connus. La fenêtre Anciens compétiteurs apparaît.

Cliquer sur Vider Tous, Le fichier Ancien compétiteurs se vide. Remarque : Chaque opérateur aura la possibilité de recréer le fichier « Anciens » réactualisé à partir des inscrits de chaque régates ouverte.

Contrôle des Anomalies de Rating

Il est possible à chaque opérateur de contrôler les anomalies de rating de chaque bateau inscrit à une épreuve. (date de validité dépassée, valeur périmée, sans contrat etc...)

Procédure à suivre : A partir de la fenêtre ci-dessous sélectionner : Inscrits / Cartes voile HN contrôle. La fenêtre ci-dessous s'affiche.

Toutes les anomalies détectées par FREG apparaissent. A charge de chaque opérateur d'en vérifier la pertinence.

The image contains two screenshots of the FREG software interface. The left screenshot shows the main menu with 'Anciens bateaux connus' highlighted in red. A red arrow points from this menu item to a callout box below the screenshot that says 'Cliquer sur Anciens Bateaux Connus'. The right screenshot shows the 'Cartes voile HN Contrôle' menu item highlighted in red. A red arrow points from this menu item to a callout box below the screenshot that says 'Cliquer sur Cartes voile HN contrôle'.

FREG ET INTERSÉRIE : MISE À JOUR IMPÉRATIVE À FAIRE !

Le Département Compétition Performance optimise la gestion des ratings de la voile légère avec la mise en place d'un observatoire des vitesses à l'image de ce qui est fait en habitable avec Osiris. Pour ce faire, le logiciel FREG ainsi que le logiciel d'export ont été mis à jour l'an dernier. Vous organisez un régates en intersérie voile légère en dériveur, quillard, multicoque : il vous faut mettre à jour votre logiciel Freg afin que les informations nécessaires à l'observatoire de vitesse puisse remonter à la FFVoile. En ce début d'année le constat est fait que beaucoup de résultats de régates sont remontés avec d'anciennes versions de Freg. La mise à jour de votre logiciel vous permettra de bénéficier en plus des améliorations qui sont continuellement faites et de la correction des rares bugs qui ont suivi la modification de Freg début 2019. Autre point important dans le cadre de ce suivi des statistiques de vitesse de bateaux, il est demandé dans la mesure du possible de renseigner la longueur du parcours réalisé (dans la fenêtre où l'heure de départ est demandée). On n'est pas au cm prêt, mais cela permet de conforter les analyses qui sont faites. Dans tous les cas, un grand merci à tous les commissaires de régates qui s'impliquent et qui font remonter les résultats.

MODIFICATION DE L'ANNEXE SEMI-DIRECT

Pour donner suite aux retours d'expérience de la saison 2019 qui ont été adressés à la Commission Centrale d'Arbitrage, celle-ci vient d'adopter une version 3 de l'annexe semi-direct. Cette nouvelle version diffère de la version 2 en plusieurs points :

- Concernant une infraction aux règles du chapitre 2 ou à la RCV 31, le juge signale qu'il est témoin d'un incident, mais ne pénalise un bateau qu'en réponse à la réclamation d'un bateau (voir SD3).
- Un juge peut imposer un ou des tours de pénalité à un bateau qui doit effectuer une pénalité (voir SD5).

Pour rappel, conformément aux directives 2017-2020 : l'utilisation de cette annexe sur une épreuve est soumise à l'accord écrit préalable de la Commission Centrale d'Arbitrage pour s'assurer que les conditions d'application nécessaires sont réunies, tant pour les concurrents que pour les arbitres.

Seule cette annexe, dans son intégralité et sans modification, doit être utilisée.

Toute suggestion de modification peut être adressée à cca@ffvoile.fr. De plus, cette annexe étant évolutive, il appartient aux comités de course, rédacteurs des IC d'une épreuve, de s'assurer que la version utilisée est bien la dernière version figurant sur le site : A ce jour, c'est la version 3 de Mars 2020 qui est en vigueur., téléchargeable [ici](#).

Le Groupe de travail « Textes et règlements officiels »

LES INFOS PRATIQUES

COMPTE-RENDU DE LA REUNION DU 4 JANVIER 2020 DE LA COMMISSION CENTRALE D'ARBITRAGE

La Commission Centrale d'Arbitrage s'est réunie à la FFVoile le 4 janvier dernier.

Vous trouverez [ici](#) le compte-rendu de la réunion.

COMPTE-RENDU DE LA REUNION DU 19 JANVIER 2020 DES PRESIDENTS DE COMMISSION REGIONALE D'ARBITRAGE

Les Présidents des Commissions Régionales d'Arbitrage se sont réunis à la FFVoile le 19 janvier dernier, 13 ligues représentées. A l'ordre du jour, un point sur l'informatique à disposition des Commissions Régionales d'Arbitrage, les jeunes arbitres et la plateforme de formation à distance.

Vous trouverez [ici](#) le compte-rendu de la réunion.

LISTE DES GROUPES REGIONAUX D'ARBITRES

La Commission Centrale d'Arbitrage s'est réunie à la FFVoile les 11 et 12 janvier dernier pour effectuer les renouvellements des qualifications des arbitres à échéance au 31 décembre 2019 ainsi que la liste des groupes nationaux d'arbitres valable du 1 janvier au 31 décembre 2020.

Vous trouverez [ici](#) la liste pour 2020.

MISE A JOUR DU SITE ET DE LA CLE ARBITRE

Voici la liste des documents ajoutés ou réactualisés :

- Règles de classe : Laser FRA et GBR, Tyka FRA, Dinghy FRA et Surprise FRA
- Addendum Q explications aux concurrents
- Réglementations Spécifiques offshore FRA et GBR
- Livres des cas 2017-2020
- Call Book 2020 GBR
- Supplément Livres des cas 2020 FRA et GBR
- Supplément Call Book 2020 FRA et GBR
- Q/R 2020 005 Une question sur la réparation
- Q/R 2020 004 Calcul de la réparation appropriée
- Q/R 2020 003
- Q/R 2020 002 Une question sur la RCV 89.1
- Q/R 2020 001 Une question sur la RCV 14

- Récapitulatif des infractions à la RCV 42
- Check list instruction
- Check instruction président de jury
- Commissaire de régate
- La compétition en kite
- Addendum Q VRC
- Annexe semi-direct FRA
- Rappel Général Novembre 2019
- Décision 2019-03 : RCV 13, 14, 16.1, R5
- Décision 2019-08 : R5, 11, 14, 21(a), 36(b)
- Décision 2019-09 : Définition Partie, RCV 60.3 (a)(2), 61.1(c), 61.2, 62, 63, 70.1(a)
- Décision 2019-11 : RCV 65.1, 66(b), 71.2, R4.1
- Décision 2019-12 : Définitions : En course, Finir et RCV 28, 44, 62.1(a)
- Décision 2019-13 : RCV 10, 13, 14, 16, 21



BANQUE POPULAIRE 
PARTENAIRE OFFICIEL


PARTENAIRE FÉDÉRAL

FÉDÉRATION FRANÇAISE DE VOILE
17, rue Henri Bocquillon 75015 Paris
Tél : 01 40 60 37 00 - Fax : 01 40 60 37 37 - www.ffvoile.fr



Si vous ne désirez plus recevoir ce type d'email, [cliquez-ici](#)